

# 天主教 El Cerrito 華人團體

## 聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church  
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

[www.cccsjb.org](http://www.cccsjb.org)



2022 年 09 月份堂區通訊 第 170 期

### ❖ 神長：

### ❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。

### ❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

### ❖ 聖經研習：

家庭查經每週三晚上 6 PM (改使用 Line 視訊，請見討論園地通知)

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知) 每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

(暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

### ❖ 奉獻支票抬頭請寫：

**St. John The Baptist church**

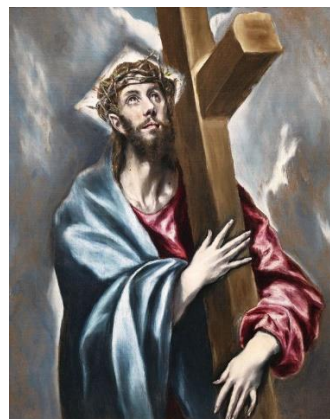
支票備註：**Chinese community ( cccsjb )**

### ❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, [annahu7@gmail.com](mailto:annahu7@gmail.com)

## 常年期第二十三主日 (丙年)



### 教會重要節日和慶典：

- 09/08/2022 聖母誕辰
- 09/12/2022 聖母瑪利亞聖名
- 09/14/2022 光榮十字聖架

## 成為門徒的條件【福音：路十四 25-33】

25 有許多群眾與耶穌同行，耶穌轉身向他們說：26「如果誰來就我，而不惱恨自己的父親、母親、妻子、兒女、兄弟、姊妹，甚至自己的性命，不能做我的門徒。27 不論誰，若不背著自己的十字架，在我後面走，不能做我的門徒。28 你們中間誰願意建造一座塔，而不先坐下籌算費用，是否有力完成呢？29 免得他奠基以後，竟不能完工，所有看見的人都要譏誚他說：



30 這個人開始建造，而不能完工。31 或者一個國王要去同別的國王交戰，那有不先坐下運籌一下，能否以一萬人，去抵抗那領著兩萬來攻打他的呢？32 如果不能，就得趁那國王離得尚遠的時候，派遣使節去求和平的條款。33 同樣，你們中不論是誰，如不捨棄他的一切所有，不能做我的門徒。

### 【經文脈絡】

上個主日的福音記載耶穌在一個法利塞人首領家中吃飯，並教導人們「接受邀請」與「邀請人」的正確態度（路十四 7-14）。在這個故事之後，路加報導耶穌還講述了一個「宴席的比喻」（路十四 15-24），由於這個比喻的內容和瑪竇福音的「婚宴的比喻」（瑪二二 1-14）相近，因此教會在禮儀年丙年（今年）跳過這段經文，而在這個主日的感恩禮中直接誦讀路十四 25-33，內容收錄了耶穌一連串的教導，說明跟隨祂、做祂門徒的必要條件。

### 群眾跟隨耶穌

經文一開始顯示前段經文的「宴會」情況已經改變，作者敘述「有許多群眾與耶穌同行」，表達出一個新的情況。這個情況和「宴會的比喻」有密切的關連，前面的比喻敘述許多人以各種藉口拒絕參加天國的宴會，目前的經文則強調陪伴耶穌同行的群眾，他們的行動說明他們願意跟隨耶穌，和前面比喻中的人物形成明顯的對比。在這個情況下，耶穌開口教導這些人做祂門徒的嚴肅性。

### 棄絕家庭關係

耶穌首先告訴與祂同行的群眾：「如果誰來就我，而不惱恨自己的父親、母親、妻子、兒女、兄弟、姊妹，甚至自己的性命，不能做我的門徒。」這是耶穌所提出的作門徒的第一個條件，意義十分清楚：單單來到耶穌跟前並不足以成為「門徒」，誰願意成為祂的門徒，就必須把「跟隨耶穌」的目標置於一切之上，任何可能的阻礙都必須排除。

耶穌的用語十分尖銳，大概今日的讀者都感到難以接受，但是耶穌的目的並不是要造成家庭的分裂。「惱恨自己的家人」是非常生動的圖像性語言，具體地強調跟隨耶穌的絕對性，即使家庭的聯繫也不應該阻礙人們跟隨耶穌的意願。

### 背十字架，跟在後面！

接著耶穌提出第二個條件，這句話的意義也十分明確：「不論誰，若不背著自己的十字架，在我後面走，不能做我的門徒。」耶穌正走在前往耶路撒冷的路上，祂十分清楚地知道在那裡將要發生的事，願意跟隨耶穌的人，必須準備好接受祂的命運，和祂一起經歷悲慘恥辱的死亡。

這個條件的重點不只是十字架，而且也是「跟在耶穌後面走」。跟隨耶穌的人必須讓耶穌作「主」、作「師傅」，門徒必須跟在祂後面行走，仔細觀看師傅如何面對一切，學習祂的態度，不可自作主張。

### 深謀遠慮

接著耶穌講述兩個比喻，二者的結構和形式上是平行的，內容都取材自群眾十分熟習的生活情境。首先是一個有關建築的比喻：「你們中間誰願意建造一座塔，而不先坐下籌算費用，是否有力完成呢？免得

他奠基以後，竟不能完工，所有看見的人都要譏誚他說：這個人開始建造，而不能完工。」這個比喻說明作任何事都得深謀遠慮，事前必須仔細計畫，盤算成功的可能性，以免在事情進行的過程中，才發現無以為繼，成為人們的笑柄。



## 不打沒把握的仗

第二個是關於作戰的比喻：「或者一個國王要去同別的國王交戰，那有不先坐下運籌一下，能否以一萬人，去抵抗那領著兩萬來攻打他的呢？如果不能，就得趁那國王離得尚遠的時候，派遣使節去求和平的條款。」兩國交戰必然都得先各自評估敵我的形勢，若發現自己毫無勝算，不如先行求和，以免戰敗而徹底滅亡。

## 跟隨耶穌的嚴肅性

這兩個比喻的語調比較消極，但是耶穌講述它們的目的並不是要嚇阻群眾，使他們放棄成為門徒的意願，而是補充說明前面所提出的做門徒的條件。前面的兩個條件說明跟隨耶穌是相當重要的生命抉擇，具有絕對的嚴肅性；後面的兩個比喻告訴那些願意跟隨耶穌的門徒，要仔細考慮這個生命抉擇的嚴肅性，知道跟隨耶穌是極高的要求，必須各自做好準備，才能夠堅持到底。因此耶穌最後總結這兩個比喻說：「同樣，你們中不論是誰，如不捨棄他的一切所有，不能做我的門徒。」這句話和前面的作門徒的條件（26-27）相互呼應。

### 【綜合反省】

今天的福音經文顯示耶穌為願意跟隨祂的門徒設定的條件，要求他們為了跟隨祂而離開家庭，絕對地放棄財物。在初期教會寫作福音時，這些條件已經被擴展到一切福傳者，甚至達於一切受洗的基督徒身上。然而事實上，初期教會的福傳者以及基督徒並沒有按著文字遵守這些條件，宗徒們大多是過婚姻生活的（參閱：格前九）。因此對今日的基督徒而言，這些條件當然並不是一個普遍的法律，這些簡短的話語更是一個呼籲，邀請所有願意跟隨耶穌的人超越自我，以更完全的方式做耶穌的門徒。

## 堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 堂區2022-2023華人慕道班行事曆

**天主教 (CCCSJB) 2022-2023 華人慕道班行事曆**  
**--- 歡迎每位對信仰有興趣的朋友來參與和陪伴 ---**

ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH

11150 San Pablo Ave. El Cerrito CA94530

心靈港灣 Line 群組 主日: 講員: 7-8PM / 題問/分享: 8-8:30PM 聯絡人: 程保祿

週別	教會慶節	禮儀/節慶	專 題	講 員
09/04/22	常年期第23主日	丙年	歡迎茶會, 簡介天主教慕道過程, 互相介紹	慕道友、講員、教友
09/11/22	常年期第24主日		天主的啟示: 天主來與人相遇 / 人對天主的回應	程保祿
09/18/22	常年期第25主日		天父的家書 -- 聖經	王 琦
09/25/22	常年期第26主日		認識 耶穌基督 -- 天主經	程保祿
10/02/22	常年期第27主日		天主教 與 中國的文化	王 琦
10/09/22	常年期第28主日		基督徒信仰的宣認: 信經 -- 聖父 與 創造	姚建國
10/16/22	常年期第29主日		信 經 -- 聖子耶穌基督 與 救贖	姚建國
10/23/22	常年期第30主日		信 經 -- 聖神 與 聖化	程保祿
10/30/22	常年期第31主日		信 經 -- 教會 與 聖傳	Simon Wang
11/06/22	常年期第32主日		基督的聖宴 -- 彌撒	Simon Wang
11/13/22	常年期第33主日		分享、互動座談	慕道友、講員、教友
11/20/22	基督普世君王節	感恩節 假期	停 課 暫 停	x
11/27/22	將臨期第一主日	甲年	天主十誡 (一)	Lulu Hsia
12/04/22	將臨期第二主日		天主十誡 (二)	Lulu Hsia
12/11/22	將臨期第三主日		七件聖事: 聖洗、堅振、聖體聖事	Anna Hu
12/18/22	將臨期第四主日		七件聖事: 和好、病傅、聖秩、婚配聖事	Anna Hu
12/25/22	聖誕節	聖誕節 假期	停 課 暫 停	x
01/01/23	聖誕節後第二主日	新年 假期	停 課 暫 停	x
01/08/23	主受洗		聖教四規	Lulu Hsia
01/15/23	常年期第2主日		如何在基督內生活: 尊嚴 團體 法律 恩寵	Jean Wang
01/22/23	常年期第3主日	農曆新年 假期	停 課 暫 停	x
01/29/23	常年期第4主日		教會禮儀年 和 節慶	Jean Wang
02/05/23	常年期第5主日		基督徒生活中的祈禱	龍 侃
02/12/23	常年期第6主日		敬愛 聖人	龍 侃
02/19/23	常年期第7主日		敬愛 聖母	Anna Hu
02/26/23	四旬期第一主日		神父 時間	Fr. Paul Cheng
03/05/23	四旬期第二主日		路加 福音 (一)	程保祿
03/12/23	四旬期第三主日		路加 福音 (二)	程保祿
03/19/23	四旬期第四主日		路加 福音 (三)	程保祿
03/26/23	四旬期第五主日		路加 福音 (四)	程保祿
04/02/23	聖枝主日		領洗準備(彌撒前); 慶祝茶會(彌撒後)	慕道友、講員、教友
04/09/23	耶穌復活主日	入門禮 領洗	領洗分享; 團體讀經班及各善會介紹	

